



27. lětnik / 8. wudaće

**Hamske łopjeno**

**Wulki róžk 2017**

**21.12.2016**

[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)

[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)

Žohnowane hody, spokojne hodowne dny a wjele časa ze swójbu a přećelemi přejemy wšitkim wobydlerjam gmejny Ralbicy-Róžant kaž tež dalšim čitarjam našeje nowiny.

Runje tak strowe a wuspěšne lěto 2017!





## **Wobzamknjenje gmejskeje rady Ralbiczy-Różant**

Na posedženju gmejskeje rady dnja 13.12.2016 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

### **Wobzamknjenje čo. 42-12/2016**

Wobzamknjenje k rozsudej techniskeho wuběrka nastupajo přenajenja šulskeje kuchnje.

### **Wobzamknjenje čo. 43-12/2016**

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka za twar awta wohnjowje wobory.

### **Wobzamknjenje čo. 44-12/2016**

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka k rjedženju Serbskeje zakładneje a wyšeje šule kaž tež techniskeho centruma w Ralbicach.

### **Wobzamknjenje čo. 45-12/2016**

Wobzamknjenje k próstwje za spěchowanje twara hrajkanišća za pěstowarnju w Ralbicach.

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Michał Šořta  
2. zast. wjesnjanosta



## **Wobzamknjenja techniskeho wuběrka gmejny Ralbiczy-Różant**

Na posedženju techniskeho wuběrka dnja 30.11.2016 su so scěhowace wobzamknjenja a stejnišća schwalili:

1. Rozsud k přenajenju šulskeje kuchnje.
2. Stejnišćo k nowotwarjej hrajkanišća za pěstowarnju w Ralbicach.
3. Stejnišćo k twarskim naležnosćam w Ralbicach.
4. Wobzamknjenje k nowotwarjej hydranta we Łazku

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Michał Šořta  
2. zast. wjesnjanosta

**Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka so přez městne wuwěški wozjewi.**

**Přichodna zhromadźizna gmejskeje rady Ralbiczy-Różant so přez městne wuwěški wozjewi.**

<p><b>Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće</b></p> <p>póndželu 14.00 – 16.00 hodž. wutoru 14.00 – 16.00 hodž. štwórtk 14.00 – 18.00 hodž.</p> <p><b>Rěčne hodžiny 2. zast. wjesnjanosty w Róžeńće</b></p> <p>štwórtk 16.00 - 18.00 hodž.</p> <p>Wot 27.12.2016 do 09.01.2017 je gmejnski zarjad zawrjeny. Z nuznymi prašenjemi prosymy so na zarjadniski zwjazk wobroćić.</p>	<p><b><u>Nuzowe čisła</u></b></p> <hr/> <p>milina ENSO Netz GmbH 0180 2787902</p> <hr/> <p>woda ewag Kamenz 03578 377377</p> <hr/> <p>płun EVSE Wittichenau 035725 7410</p> <hr/> <p>wopłóčki AZV "Am Klosterwasser" 035796 96026</p> <hr/> <p>policija 110</p> <hr/> <p>nuzowy lékař/ wohnjowa wobora 112</p>
<p>IMPRESUM - Gmejska nowina gmejny Ralbiczy- Różant Zamołwity: 2. zastupowacy wjesnjanosta Michał Šořta Gmejnski zarjad Při Marijinej studničce 8 01920 Różant Tel.: 035796 96832 Fax: 035796 96833 Mail: <a href="mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de">gemeinde@ralbitz-rosenthal.de</a> Internet: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a> Towarstwa su za wobsah svojich stronow sami zamołwite.</p>	<p>Redakciski kónc za wudaće wulkeho rózka 2017: <b><u>20.01.2017</u></b></p> <p>Prošu wšitke přinoški za nowinu pod <a href="mailto:gmejska.nowina@gmx.de">gmejska.nowina@gmx.de</a> zapodać.</p> <p>Online-wudaće gmejskeje nowiny pod: <a href="http://www.ralbitz-rosenthal.de">www.ralbitz-rosenthal.de</a></p>

Gratulujemy wšitkim rentnarkam a rentnarjam  
k narodninam a přejemy krutu strowotu a  
Bože žohnowanje.



01. januara	Marja Nukowa	Nowoslicy	85. narodniny
02. januara	Hańža Wjencyna	Smjerdźaca	70. narodniny
06. januara	Cyril Handrik	Hrańca	70. narodniny
11. januara	Marja Hrjehorjowa	Konjegy	80. narodniny
15. januara	Hańža Čornakowa	Konjegy	75. narodniny

Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy  
wjele zboža, strowotu a derjeměće.

Wot 01.01.2017 přewza knjez Alarcon-Cardenas warjenje w kuchni Serbskeje zakładneje a wyšeje  
šule Ralbicy.

Tež woženje wobjeda so dale přewjedže.

Z prašenjami abo próstwami wobroćće so prošu na:

E-Mail: [schulkueche-ralbitz@web.de](mailto:schulkueche-ralbitz@web.de)

Tel.: 0157-34578994

gebäude **RWS**  
service ●●●

## Wir suchen Sie für unser Team!

Zur Verstärkung unseres Teams in Ralbitz suchen wir ab Januar 2017 Reinigungsmitarbeiter (m/w) als Aushilfskraft oder im sozialversicherungspflichtigen Arbeitsverhältnis. Wir freuen uns auf Sie!

- Arbeitszeit: Mo bis Fr ab 15.30 Uhr (mind. 2 Std.)
- Bezahlung und Urlaub nach Tarif

Neugierig? Dann bewerben Sie sich jetzt!

E-Mail: [dresden@rws-gebaeudeservice.de](mailto:dresden@rws-gebaeudeservice.de)

postalisch:

RWS Gebäudeservice GmbH | Niederlassung Dresden |  
Fritz-Reuter-Straße 32 c | 01097 Dresden



Lubi wobydlerjo gmejny Ralbicy-Różant,

lěto 2016 so ke kóncej bliži a tak chcu so skrótka k džětu gmejny a jeje gmejskeje rady wuprajíc.

Smy w tutym lěće nimo našich winowatostnych nadawkow puć w Sernjanach Na hórce zhotowić dali. Dale je so džěl puća we Łazku twarił. Druhi džěl so klětu zhotowi. Zo so wšelake druhe nadawki wosebje přez pilnych džělačerjow wokoło Pětra Kokle přewjedu, móžeće cyle wěšće stajnje wobkedźbować. W lěću je to hłownje rjedženje a trawu syćenje wokoło hrjebjow, kotrychž wšak na 40 km w našej winowatosći steja. Wězo maja so dalše gmejske ležownosće a twary stajnje w porjadku dźeržeć. W zymskim času ma so sněh rumować a gmejske puće wotupić.

Na kóncu lěta je so nam tež poradziło noweho kucharja za šulsku kuchinu namakać kaž tež firmu za rjedženje šulskeju twarow. Tež planowane nowe hašenske awto za wohnjowu woboru w Ralbicach móžachmy hišće w decembru skazać, dokelž so trěbne spěchowanske srědki přizwolichu.

Tež stajenje próstwy za nowe hrajkanišćo w Ralbicach při pěstowarni móžachmy lětsa hišće wobzamknyć, zo by so twar klětu přewjesć móht.

Dokelž je naša gmejska rada, wjesna rada Ralbicy kaž tež wjetšina wobydlerjow a gmejna Rakecy přećiwo rozšěrjenju a přitwarej swinjacych chlěwow w Ralbicach, so dale prócujemy temu zadžělać. Nowotwarska kónčina w Sernjanach budže spočatk noweho lěta tež zaso na dnjowym porjedže gmejskeje rady stać, zo bychmy so wo dalšim pokročowanju dorozumili. Tuchwilny staw gmejsku radu znajmjeńša njespokoj.

Lěto bě za nas přez schorjenje wjesnanosty Huberta Ryćerja a pozdžišo tež přez přenjeho zastupjerja Tomaša Bjeńša trochu turbuletne. Přejemy woběmaj bórzomne wustrowjenje a wšitko dobre.

Myslu pak sebi, zo smy zhromadnje tola nam stajene nadawki zmištrowali a tež tójšto přidatneho na dobro našeje gmejny a jich wobydlerjow zwoprawdžili.

Michał Šořta

2. zast. wjesnjanosta

Přejemy wšitkim našim wobydlerjam žohnowane hnadypołne hodowne swjate dny a do noweho lěta 2017 strowotu a spokojnosć.

Gmejna Ralbicy-Różant  
2. zast. wjesnjanosta



## Wjesny džěl našeje gmejny: Łazk

- wobydlerjo (dnja 01.05.2016): 76 z toho 35 žonow a 41 muži
- najstarši wobydler je so w lěće 1932 narodził, najmlódši w lěće 2015



Njeposrédnje při Klósterskej wodže leži Łazk. Wjes bu 1417 k přenjemu razej pisomnje naspomnjena. W lěće 1616 předa ju ryčerkublerska swójbja „von Baudissin“ klóštrej Marijinej hwězdze. Łazk sta so z klósterskim wudworom. 1865 wotpali so klósterske kubło. Na jeho městno natwarichu hajnkownju.

Łazk je wobdaty wot niwoweho lěsa, kotryž steji pod přirodoškitom.

Znaty Drježdžanski moler Fritz Tröger (1894-1978) je mět z lěta 1936 tu swoju druhu domiznu. Mnoho jeho twórbow nasta we wokolinje Łazka. Tröger předstaja na nich delansku krajinu a wšědny dzeń na wsy.

We Łazku stejitaj dwaj modlerskej stołpaj. Jedyn wosrjedź wsy při něhdyšej šćežce, kotraž wjedžeše do Róžanta. W lěće 1805 da jón Łazkowčanka Wórša Trastmann, mandželska tehdomnišeho klósterskeho piwarca Křescana Trastmanna, postajić. W časach stracha a nuzy su so wobydlerjo wsy tu stajnje zhromadźowali a modlili. W hornim džělu stołpa wuhladamy do kamjenja zadypane štyri bibliske sceny: Jězusa na křižu, Maćer Božu Róžeńčansku z Jězusedźěćatom, zmija morjaceho swjateho Jurja a swjateho Nepomuka.



Dalši stołp steji na wuchodnej kromje niwoweho lěsa, při cyrkwinskej šćežce do Ralbic. Na nim stej zapisanej lětoličba 1770 a pismik "K", prawdžepodobnje pokazka na swójbne mjeno "Kobalc". Stołp pochadza z Němcow. Bu w lěće 1973 na tute městno přenjeseny, zo by so před zhubjenom wuchował. Tež na tutym stołpje namakamy štyri reliefy: křiž nošaceho Jězusa, Jězusa na křižu, swjateho Pětra a swjateho Benedikta.





Brücke Laske 26.4.1995



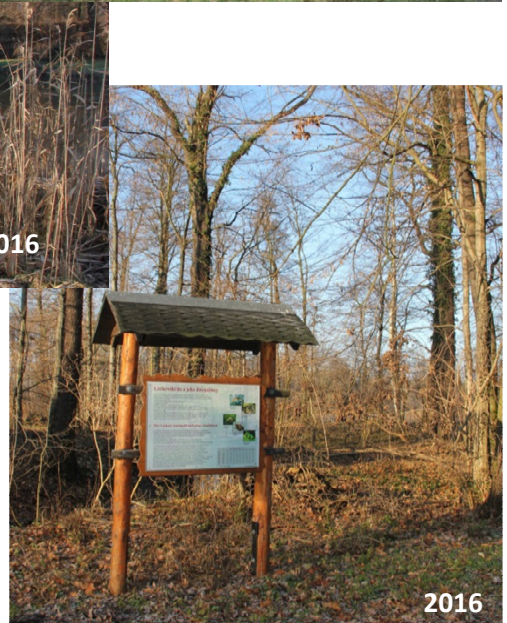
móscik 1995



Wjesny hat 2016



Wjesny hat 1995



2016



1994



2005



2016

## Člonojo wohnjoweje wobory Ralbicy dźakuja so swójbam

Druheho adwenta podźakowachu so člonojo wohnjoweje wobory Ralbicy z adwentničku pola jich swójbow za podpěru a zrozumjenje za jich džeło pola wohnjoweje wobory.

Adwentnička wotewri so ze swačinu w domje wohnjoweje wobory. Po tym džeći ze samopjećenych poprjancow wulkotne wuměłstwa stworicu. Džeći wjeselichu so přez dariki a ze zhromadneje wječerju skónči so rjane adwentne popołdno.

Wosebje dźakujemy so zamołwitej za młodžinsku wohnjowu woboru, Antje Měrcinkowej za organizowanje swjedženja.

Joachim Měrcink, wjesny woborny nawoda





*Serbska zakladna šula Ralbicy*

# Delanski ZWónčk



wulki rózŕk 2017 / čisło 54

*Sorbische Grundschule Ralbitz*

## Adwentne popođnjo w našej šuli

Je hižo z dobrej tradiciju, zo so w adwenće k zhromadnemu popođnjo w našej šuli zetkamy. Tak móžachmy sobotu, 03.12.2016 zaso nahladnu ličbu wopytowarjow do našeje rjenje wudebjeneje sportoweje hale witać. Wšitcy šulerjo su w minjenych tydženjach pilnje přewšo pisany a wotměnjawy program nazwučowali. Spočatna napjatosć a rozbudženosć mjez šulerjemi so spěšnje pominy, jako začuwachu za swoje



přinoški připóznać a džakownosć

přihladowarjow. Mjez nimi běchu wěžo starši, bratřa a sotry, džědojo, wowki a dalši přiwuzni. Wšitkim su spěwy, rejki, basnje, hudźbne přinoški a hry dušu zhrěli. Tajke zhromadne dožiwjenje wotwjedže wot njeměra wšědneho dnja a tyje dobrej mjezsobnosći.



### Simeon Wiesela:

Naša rjadownja je sej wjesotu hodownu hru wumysliła. Smědžach rumpodicha předstajić. Sym hordy na to, zo sym to tak derje zmištrowať.



### Cassandra Kriečmerjec

W swobodnym času rady rejuju. Běch sněženka a sym so na jewišću kaž sněženka pohibowať. To bě wulkotne začuće.

### Lea Kurinjec:

Sym zhromadnje z Janom-Laurinom připowědź našeho programa přewzať. To dyrbjach dokładnje zwučować. Běch tróšku rozpjeršena, ale wšitko je so derje poradžiťo.

## Rjana dohodowna překwapjenka



Šulerjo zakładneje šule podachu so štwórtk, dnja 8. decembra do Budyšina. W dźiwadle wobhladachmy sej bajku „Čerwjenawka abo Wo wjelku, kotryž nochcyše žrać“. Dožiwichmy modernu bajku. Tak bě hajnik zalubowany do maćerje Čerwjenawki, wowka běše strowa a psyk překubła so na wjelka.

**Šulerjo 3. lětnika měnja k bajce:** Najlěpje lubješe so mi...

Mila: ...žortne wašnje bajki. Najradšo bych na jewiščo šła a sobu hrała.

Jan Lawrin: ...wowka. Wona bě „topfit“ a wulkotna molerka.

Celina: ...spěw Čerwjenawki w lěsu a kónc bajki.



---

### Lubi starši, česćeni hosćo našeho dohodowneho koncerta!

Nanajwutrobnišo dźakujemy so za Waš wopyt a za Waše wulkomyslne pjenježne dary, kotrež smy na dobro našich šulerjow wužili.

Wulki dźak wuprajamy knjezej Frankej Wjeseli za poradženje našeho koncerta a knjezej Janej Hrjehorjej, kotryž je nam tři krasne hodowne štomiki darił.

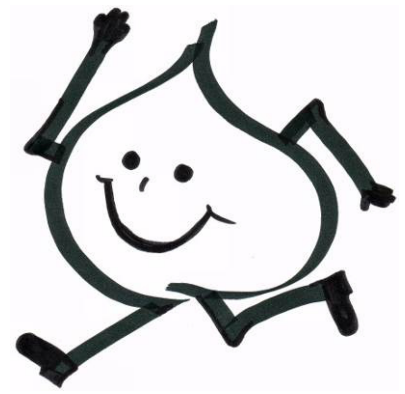
**Přejemy Wam wšitkim měrne a hnadypołne hody a za lěto 2017 strowotu a wosobinske derjeměće!**



Šulerjo a wučerki Serbskeje zakładneje šule Ralbicy

# Šulske nowiny

Serbska wyša šula Ralbicy  
UNESCO projektna šula  
Šula z ideju 2007  
[www.serbska-sula-ralbicy.de](http://www.serbska-sula-ralbicy.de)



Wulki róžk 2017  
21. lětnik, 220. wudaće

## Wopyt serbskeho džěćaceho awtora

Pjatk, dnja 11.11.2016 běše znaty serbski spisowaćel Křesćan Krawc na našej šuli. Wón předstaji 5. a 6. lětnikej swoju nowu knihu "Jejdyrko". Tuta kniha jedna wo wowčerju a hólcu ze spodziwnym mjenom *Jejdyrko*. Čitanje běše jara zajimawe. Na kóncu předstajenja móžachmy prašenja stajić. Tak zajimowachmy so mjez druhim za to, zwoťkel awtor ideje za swoje spisowaćelske tworjenje bjerje, kotre knihi rady čita a hač je jako mały hólč hižo wědzał, zo chce so ze spisowaćelom stać.

Wjeselimy so na přichodne zetkanje z Křesćanom Krawcom na našej šuli.

*Ludwig Budar, 5. lětnik*



## "Hmm, bě to stódně!"

"Wy sće dobyli!" - to praji njedawno naša wučerka knjeni Bětnarjowa.

Smy so mjenujcy jako rjadownja na wubědźowanju "Warimy z Tomašom" wobdźělili.



Wjeselo bě wulke!

Póndźelu, dnja 14. nowembra smy w kuchni našeje Stareje šule warili. Potom smy Tomašej naš za njeho nazwučowany spěw přednjesli.

W skupinach warjachmy a pječechmy brownije, ragout fin a jabłukowe kolesa. W kuchni wonješe za hribami, šokoladu a wězo za jabłukami. Mějachmy wjele prašenjow na kucharja Tomaša a wón nam wšitko wotmołwi.



Džakujemy so Tomašej za rjany dzeń!

*Leticija Frenlec, 5.lětnik*

## Adwentny wolejbulowy turněr přewjedli

Póndželu, dnja 05.12.2016 wotmě so naš tradicionelny adwentny wolejbulowy turněr w našej rjanej sportowej hali. W horcych bojach wojowachu wuzwolene skupiny 8., 9. a 10. lětnika kaž tež něhdyši šulerjo, wučerjo a Ralbičan skupina wolejbalistow napřečo sebi. Jako "połprofije" doby skupina póndželnišich Ralbičan wolejbalistow před wučerjemi a šulerjemi 10. lětnika. Wšitkim je so lubiło. Džak słuša 10. lětnikej za

pohosćenje a knjezej Bejmakej za organizaciju wulkotneho sportoweho wječora.

Achim Mič



### Hodowne přeca našich šulerjow

#### holcy:

handy, nachribjetnik kniha, jěchanske rukajcy, móšnja, barbjenčki, škit za kolena při wolejbulu

#### hólcy:

strowota, PS4, gitara, Fifa 17, łožo, bładotenisowa pałka, traktor za džěci

Džakujemy so na tutym městnje wutrobnje našimaj swěrnymaj kucharkamaj knjeni Wadźinej a knjeni Čórlichowej, kotrejž wotedatej na kónc lěta šulsku kuchnju. Wšědnje stej za nas čerstwu jědz nawariťoj a nam naše hłódne brjuchi nasyciťoj. Wutrobny džak jimaj za jeju prócu a wšitko dobreho do přichoda! šulerjo a wučerjo Serbskeje wyšeje šule Ralbicy



### INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

23.12.-02.01.2017 hodowne prózdny  
02.-10.01.2017 kontejner za staru papjeru - 8. lětnik  
11.-22.01.2017 kontejner za staru papjeru - 7. lětnik  
17.01.2017 Džeň wotewrjenych duri - 17.00-19.00 hodž.  
23.01.-01.02.2017 kontejner za staru papjeru - 6. lětnik

Přejemy wšěm swojim šulerjam, staršim, znatym, přečelam a dobročelam spokojny adwentny čas, wjesote a žohnowane swjate dny. Wosebje Wam, lubi starši, so na tutym městnje wutrobnje džakujemy za Wašu podpěru. Wjeselimy so na nowe lěto 2017 ze swojimi wužadanjemi a wjerškami a na dalše zhromadne džěto z Wami ze zaměrom džěci a młodostnych wuspěšnje kubtać.

wučerki a wučerjo Serbskeje wyšeje šule Ralbicy

**Rentnarska  
adwentnička  
7. decembra 2016**



Wutrobny džak wšitkim,  
kiž su přinošowali k  
poradženju přijomneho  
popołdnja.



Hodowny postrow 2016/2017

Serbska Lajska dźiwadłowa skupina Šunow-Konjegy přeje wšitkim svojim sobustawam, přiwuznym a přečelam kaž tež swojemu swěrnemu publikumej rjane hnadepotne hodowne swjate dny z tróšku měrom po džělapotnym lěće 2016 a dobry start do noweho lěta 2017.

Waša Lajska dźiwadłowa skupina  
Šunow-Konjegy



# Diener

- swójbne swjedženje w bróžni wot 30 wosobow
- zastaranje jězbnych skupin
- zawodowe swjedženje
- kwasy
- partyjowy serwis
- swjedženske stany
- móžnosć k přenocowanju

Wyše Betlehema schadźa

hwězda hodowna,  
strowjena budź k nam so bližo!  
Witaj, witaj zernička!

Jan Radyserb Wjela



Hnadypotne hodowne swjate dny,  
w měrje a spokojnosći,  
wšitko najlěpše w nowym lěće,  
kaž tež krutu strowotu a Bože žohnowanje,

prejetaj Wam Andreja a Ludwig Dienerjec

Zaptać Bóh za nam spožčenu dowěru.  
Wosebity džak wšitkim, kotřiž su naše postužby wužiwali.

Młynski puć 10  
mobil: (0172) 3 57 09 08  
e-mail: [info@zeltverleih-diener.de](mailto:info@zeltverleih-diener.de)

01920 Nowoslicy

[www.zeltverleih-diener.de](http://www.zeltverleih-diener.de)

*pátek 6 - 13 hod.  
 v sobotu 6 - 13 a 15 - 17 hod.  
 v neděli 6 - 10 hod.*


  
**Landbäckerei**  
**SCHOLZE**  
 ŠOLČIC PĚKARNJA RÓŽANT  
 PŘI MARIJINĚJ STUDNĚČCE 12

Žohnowane hodowne  
 swjate dny kaž tež strowe  
 a spokojne lěto 2017 přeju  
 svojim česćenym kupcam,  
 sobudźelačerjam a znatym.

Zapłać Bóh za nam  
 wopokazanu swěru.

Maik Šolta ze swójbu

*Nale přejuwa dónatnje tež w Čornym Hodlerju a we Wólunku*



**RAUMAUSSTATTER**  
 Schön <sup>aus</sup> Schönau  
 zawěški • škit před slóncom • polstrowarnja  
 Lěsny puč 1 / Šunow tel. (03 57 92) 5 03 79  
 01920 Ralbicy-Róžant schoen-schoenau@gmx.de

★ ★ ★ *Přejemy wšitkim žohnowane hody a strowe nowe lěto!* ★ ★

Fachbetrieb für  
**Heizung**   
**Sanitär**   
 fachowy zawod **Wartung**  
**M. KORENG**  
 ☎ 03 57 96/9 44 52 Funk 0160/60 55 971

*Žohnowane hodowny dny a  
 strowe nowe lěto 2017 přeju  
 našim swěrnym kupcam a  
 wobchodnym partneram.*



# *SOUVENIRS & TRACHTEN*

*Serbske narodne drasty a suweněry*

## Maria Rehor

*Geschäft:*  
Am Marienbrunnen 18  
01920 Rosenthal  
Tel. 03 57 96/9 59 67

*Privat:*  
Am Mühlgraben 3  
01920 Räckelwitz  
Tel. 03 57 96/9 56 25

Přeju wšitkim svojim kupcam žohnowane hody a do noweho lěta 2017 strowotu a spokojnosć.



wu, srij, pj: 12.00 – 17.00 hodž.,  
štw: 10.00 – 17.00 hodž.

K informaciji: Wobchod je wot 02.01. – 18.01.2017 dowola dla zawrjeny



**AUTOREPARATUR ZSCHORLICH**  
INH. GEORG ZSCHORLICH, DORFSTRASSE 19, 01920 CUNNEWITZ

TELEFON: 035792 / 50 454  
UNS ERREICHEN SIE MO.-FR. VON 7-12 UND 13-18 UHR  
UND SA. 8:30 - 12:30 UHR

Česćeni kupcy!

Kónc lěta - čas sej měř popřeć a so džakować.

Zapłać Bóh za dobre zhromadne džěło.

Zapłać Bóh za Waše nadawki.

Zapłać Bóh za Wašu dowěru.

Rady chcemy Was tež w nowym lěće z dobrej kwalitu poslužować.

W mjenje wšěch přistajenych přejemy Wam a Wašim přiwuznym žohnowane hody a strowe nowe lěto

Waša awtozamkarnja Jurja Čórlich|z Konjec



WJESOŁE HODY A STOWE NOWE LĚTO.



**SUCHY automobile**

Zernaer Str. 17  
01920 Rosenthal  
Tel. 03579695022  
www.suchy.go1a.de



*Žohnowane hody a stowe nowe lěto přeje  
wšitkim kupcam, wobchodowym partneram  
a znatym Waš*

*twarski zawod Sorabia Róžant*

- Twarimy po Wašich přečach -

Slědowace džěta Wam poskićamy:

- twar jedno- a wjaceswójbných domow
- přetwar a modernizowanje
- nutřkowny a wonkowny wobmjek
- čěsliske džěta



Twarski zawod Sorabia

Při Marijinej studničce 1, 01920 Ralbicy-Róžant

tel: 035796/95973, Email: sorabiabau@t-online.de



# **Gasthaus Schönau**

## **Einladung zur**

### **Ostalgie- & Oldienacht**

#### **Sa, 14.01.17**

#### **mit der Gala-Band "UC"**

**Am Samstag, den 14.01.2017 drehen wir die Zeit zurück und laden alle zur Oldie-Nacht ins Gasthaus Schönau ein.**



**Denn wir feiern an diesem Abend wie zu guten alten Zeiten die Ostalgie- & Oldienacht.**

**Wie auch in den vergangenen Jahren rechnen wir wieder mit einem sehr schönen Abend.**

**Alte Bekannte und Freunde treffen und auch Freundschaften auffrischen.**

**Ob nun in Erinnerung schwelgen oder neu entdecken - die Stars vergangener Jahrzehnte sind Garant für beste Partylaune!**

**Und ein Sahnehäubchen setzen wir noch oben drauf. Die Band "UC" ist live auf der Bühne zu erleben. Sie spielen die Hits mit**

**"Dem Besten aus 3 Jahrzehnten & den Charts von heute"! Von Binz über Berlin, bis Kiel und quer durch Deutschland, tourt die Gala-Band "UC" und begeistert das Tanz-Publikum.**

**Beginn ist um 20 Uhr. Karten sind im Vorverkauf ab dem 05.12.16 erhältlich.**



**Kartenbestellungen und Tischreservierungen sind unter Tel. 035792 / 50409 möglich.**

## Fortführung der Batteriespeicherförderung

Laut der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) können ab Januar 2017 wieder Förderanträge für die Nutzung stationärer Batteriespeichersysteme in Verbindung mit Photovoltaikanlagen gestellt werden. Die Förderung hat aus 2 Bestandteile, einen zinsgünstigen Kredit und einen Tilgungszuschuss. Mit dem Kredit können Antragsteller bis zu 100 % der gesamten Investitionskosten finanzieren. Die Höhe des Zinses variiert je nach Risikoeinstufung des Antragstellers und beginnt bei 1,0 %. Vom Januar bis Juni 2017 werden zudem 19 % der förderfähigen Kosten des Batteriespeichersystems über einen Tilgungszuschuss gefördert. Danach sinkt der Tilgungszuschuss auf 16 % der förderfähigen Kosten.

Zur Beantragung des Förderkredits wird ein Kostenvoranschlag für den Batteriespeicher sowie für die Photovoltaikanlage benötigt. Mit dem Finanzierungspartner vor Ort wird anhand des Angebotes der Kreditantrag bei der KfW vor Vorhabensbeginn eingereicht. Nach der Zusage des Kredites durch die KfW erfolgt der Abschluss des Kreditvertrages mit dem Finanzierungspartner vor Ort. Anschließend kann die Anlagenkombination installiert, in Betrieb genommen und der Tilgungszuschuss beim Finanzierungspartner angefordert werden.

Für Informationen zu weiteren Förderprogrammen steht Ihnen die Energieagentur des Landkreises Bautzen zur Verfügung. Wir stellen Ihnen auf Anfrage auch gern ein kostenfreies Exemplar der Bauherrenmappe zur Verfügung. Diese Dokumentensammlung enthält Informationen zum energieeffizienten Bauen und viele weitere nützliche Hinweise für Bauherren.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen  
im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20  
02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

Telefax: 03591 380 2021

E-Mail: [energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de](mailto:energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de)

**ENERGIE  
AGENTUR**   
DES LANDKREISES BAUTZEN

  
european  
energy award



Advent, Advent, ein Lichtlein brennt...  
mit dem **PREMIUMTARIF**  
von Ihrer ewag kamenz

**JETZT** informieren unter:  
[www.ewagkamenz.de](http://www.ewagkamenz.de)  
oder unter 03578 / 377-0

**ewagkamenz**  
energie und wasserversorgung AG

Wasser Strom Wärme

ewag  
TRANSPARENT  
Mein Strom von hier

# PTAČI KWAS ZAPUST 2017

60



K rejam hraje kapala  
LOGARHYTHMUS

## DEJMANTNEA HINAŠE PTAČKI DEJMANTNEA HYNAKŠE PTAŠKI

**20.01. CHÓŠEBUZ**

19.00 Dolnoserbski gymnazium

**21.01. HOCHOZA**

18.30 gósćeńc „Złoty plon“

**22.01. NOWA NIWA**

16.00 gósćeńc „Górne Błota“

**27.01. RADWOR**

19:30 „Slavia“

z rejemi

**28.01. SLEPO**

16:00 Serbski kulturny centrum

**29.01. KULOW**

16:00 wjacezaměrowa hala

**04.02. CHRÓŚICY**

16.00 / 19:30 „Jednota“

z rejemi

**05.02. BUKECY**

16.00 „Balowy dom“

**11.02. BUDYŠIN**

19.30 žurla SLA

z rejemi

**12.02. BUDYŠIN**

16.00 žurla SLA



(03591) 35 8 111  
www.ansambl.de

